

成功 特质

SUCCEED
ON YOUR OWN TERMS

(美) 赫布·格林伯格 (Herb Greenberg) 著
帕特里克·斯威尼 (Patrick Sweeney)
章莉 章程 唐盛 译



机械工业出版社
China Machine Press

成功 特质

SUCCEED
ON YOUR OWN TERMS

(美) 赫布·格林伯格 (Herb Greenberg) 著
帕特里克·斯威尼 (Patrick Sweeney)
章莉 章程 唐盛 译



机械工业出版社
China Machine Press

Herb Greenberg, Patrick Sweeney. Succeed on Your Own Terms.

ISBN 0- 07-144534-X

Copyright©2006 by Caliper Corporation.

Original language published by The McGraw-Hill Companies, Inc. No part of this publication may be reproduced or distributed in any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

Simplified Chinese translation edition jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) Co. and China Machine Press.

All rights reserved.

本书中文简体字翻译版由机械工业出版社和美国麦格劳-希尔教育(亚洲)出版公司合作出版。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。本书封底贴有 McGraw-Hill 公司防伪标签,无标签者不得销售。

版权所有,侵权必究

本书法律顾问 北京市展达律师事务所

本书版权登记号:图字:01-2006-5293

图书在版编目(CIP)数据

成功特质/(美)格林伯格(Greenberg, H.),斯威尼(Sweeney, P.)著;章莉,章程,唐盛译. -北京:机械工业出版社,2007. 5

书名原文: Succeed on Your Own Terms

ISBN 978-7-111-21194-5

I. 成… II. ①格… ②斯… ③章… ④章… ⑤唐… III. 成功心理学-通俗读物 IV. B848. 4-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 037915 号

机械工业出版社(北京市西城区百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

责任编辑:程琨

版式设计:刘永青

北京京北制版厂印刷·新华书店北京发行所发行

2007 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

170mm×242mm·16.75 印张

定 价:38.00 元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

本社购书热线:(010) 68326294

投稿热线:(010) 88379007

前言

本书将作为向导，带你到那些按自己的法则获得成功的人们的心灵和思想深处去探究一番。

我们将为你介绍的这些人，他们之所以取得成功，是因为他们知道自己是谁，了解推动自己前进的特质，发挥了自己全部的潜能，克服了自己的局限，把握住了使自己一生都为之改变的时刻，且知道自己怎样才算成功。

在过去的两年里，我们走访了十几个国家的数百位成功人士，和他们共同探讨了以下问题：什么品质使他们与众不同？他们是不是仅比其他人精力旺盛、动力大、更专注、眼光远大或更走运而已？或是除了上述原因之外，他们真的具有一些与众不同之处呢？有没有一种这些成功人士所共同拥有的特质呢？我们如何才能认识到自己的过人之处并将其转化为成功的助力呢？

我们深入了解了那些使成功者有别于他人且推动其前进的品质，以及如何在自身发掘这些品质的方法。

通过深入的访谈和对他们的人格进行全面分析，我们将以独一无二的视角为你解读这些在各自领域独领风骚、实现了他们自己都难以想像的梦想的人们。

从企业家到体育明星，从产品发明家到充满激情的社会工作者，从登山家到永不妥协的政治家，我们将带你来到幕后，让你真正了解到底是什么激励着这些对自己在事业中的目的、意义和个人价值的实现有着清醒认识的人们。

成功人士如何看待自己？如何甄别和培养自己特有的品质？如何为自己的转折时刻做好准备？我们将和你一道分享其中的启示和感悟。

我们将为你讲述：体育明星是如何为打破世界纪录做好准备的？一位母亲在三K党威胁她的孩子时是如何反抗的？一个中学生如何开办了一家连迈克尔·奥维茨

(Michael Ovitz) 都想并购的公司？

这些人知道他们这么做的原因是什么吗？他们知道是什么使得他们不断前进的吗？他们能发现别人身上制胜的品质吗？他们知道自己注定要接受重大的挑战吗？成功的机遇是时时出现在他们身边还是稍纵即逝呢？他们是如何摆脱逆境的呢？什么使他们夜不能寐？而最关键的问题则是：这些处于顶端的人们是如何定义自己的成功的？

在探寻这些问题的答案时，我们将向你介绍一些我们所遇到的不可思议的人物。其中有罗杰·斯托巴赫 (Roger Staubach)，他曾是一名四分卫，带领达拉斯牛仔队两捧超级碗杯，现在经营着自己的国际房地产公司；瑞贝卡·斯蒂芬斯 (Rebecca Stephens)，致力于攀上珠穆朗玛峰的女登山家；保罗·舒尔特 (Paul Schulte)，残奥会轮椅篮球运动员；塞缪尔·皮萨 (Samuel Pizar)，一位大屠杀幸存者，后来成为著名的跨国律师；若昂·卡洛斯·马丁斯 (João Carlos Martins)，一只手失去了知觉，但仍然继续在卡内基大厅举办巴赫独奏会；本·维林 (Ben Vereen)，一位演员，他将向我们讲述他是如何走出丧女之痛的；参议员芭芭拉·鲍克瑟 (Barbara Boxer)，告诉人们坚守自己信念的重要性，哪怕是在知道无法获胜的情况下；马克·科斯卡 (Marc Koska)，一篇关于预防艾滋病的必要性的文章深深影响了他，他发明了新型的一次性注射器；马格西·博格斯 (Muggsy Bogues)，NBA 有史以来最矮的球员，和你分享他克服自身差距的经验；弗朗西斯·塞缪尔 (Francis Samuel)，当法国转向使用欧元时，他彻底改造了自己的汇兑公司；迈克尔·格雷夫斯 (Michael Graves)，灵感永不枯竭的建筑设计师；艾米利欧·布特拉格诺 (Emilio Butragueño)，前足球世界杯球员，现任皇家马德里俱乐部副主席；国会议员约翰·刘易斯 (John Lewis)，传奇的民权倡导者，在马丁·路德·金 (Martin Luther King) 做“我有一个梦想”的演讲之前，他就在具有历史意义的华盛顿大游行上发表了演说。

尽管这些人来自不同的国度、不同的领域，但是在和他们进行沟通时，能清晰地感受到他们都具有一个共同点。这个能被立即意识到的、不可否认的感受就是：他们都在做他们应该做的事，他们与自己达到了统一。

下面，让我们稍做休息，来快速了解一下我们的背景以及创作本书的动机。卡利伯 (Caliper) 公司由赫布·格林伯格 (Herb Greenberg) 成立于 40 年前，主要为其他公司招聘和培训雇员提供咨询，帮助它们建立员工团队，训练经理主管人员，管理工作绩效，几乎涉及到关于确保一个公司成功的人员和体系的所有方面。谈到成功，我们一直认为一个人的潜能远比其经验要重要得多。不要过多注意过去，要

注意的是一个人内在的潜质。目前评估一个人的动机、能力和潜力的最精确工具就是由赫布创造并在过去 40 年中不断改进的评估工具——卡利伯档案（Caliper Profile）。这种评估是我们提供的咨询方案的基础，为全球超过 25 000 家公司提供过服务，其中包括联邦快递、卡特彼勒、强生和其他一些快速发展的小型公司。我们帮助它们评估并培训了超过 200 万的应聘者 and 雇员——既有刚入行的毛头小子，也有公司的总裁，还有介于两者之间的各类人才。我们写这本书的目的是希望和大家分享我们从成功者身上学到的东西。这些重要的经验教训对类似的个人和公司意义非凡。

与众不同的是，本书将从这本书的作者之一赫布开始，分享他 10 岁失明后的故事。他还将告诉我们他是如何接受生活中一些特定的事情，又是如何在另外一些事情上进行抗争的。

这个能被立即意识到的、不可否认的感受就是：他们都在做他们应该做的事，他们与自己达到了统一。

接下来，我们将重点探讨数十位成功者的人生转折时刻，他们都是凭借自身的特质获得成功的，我们向他们提出了一些问题，我们将和你分享这些问题的答案。这些问题包括：当无路可退时你该怎么做？你意识到了自己转折时刻的到来吗？你有过偶像吗？什么品质使你与众不同？你所犯的最大错误是什么？你从中学到什么？在失败面前是什么在推动着你？你从哪儿获得灵感？从你的第一份工作中你能学到所有的东西吗？你想让年轻人从你的经历中学到些什么？

我们最重要的发现是所有成功人士都具有三个特点：使自己与众不同的特质、属于自己的转折时刻，以及对自己的成功有清楚的定义。

本书最后，我们还将帮你进一步弄清你自己怎样才算成功，并在转折时刻稍纵即逝之际帮你把握住它。

通过鼓励你用一个全新的方式来考虑成功，向你展示成功人士是如何看待自己和自己所处的世界的，我们想为你实现自我成功提供一份路线图。无论你是想聘用能和公司一同成长的员工或经理，还是想改变自己生活方向的个人，我们都希望本书中的一些故事和感悟能帮助你加深对“成功究竟是什么”的理解。

目 录

前 言

第一部分 了解前进的方向，定义自己的成功

第 1 章 必须知道自己目前所处的位置，从而确定前进的方向 3

赫布·格林伯格与我们分享了他的成功道路，从如何与双眼失明作斗争，到探索成功人士是如何走上自己的成功之路的。

第 2 章 你首先要给成功下一个定义 15

一些人对成功的认识相同，其中包括在革命期间离开伊朗的法里伯兹·加达，以及登上珠穆朗玛峰的瑞贝卡·斯蒂芬斯。

第 3 章 培养自己的特质 23

每个人都有不同的能力，要学会发现你们各自的能力，让它们成为你们的中心。

第二部分 成功人士

- 第4章 坚韧不拔 37
- 讲述塞缪尔·皮萨是如何从大屠杀中幸存，获得新生的。
- 第5章 人生要有目标 50
- 讲述瑞贝卡·斯蒂芬斯是如何将攀登珠穆朗玛峰列为她的人生目标的。
- 第6章 自我意识 57
- 讲述本·维林是如何重新界定自己，重新发现成功在他身上所体现出来的意义的。
- 第7章 弹性 64
- 讲述马格西·博格斯是如何与批评作斗争，最终成为 NBA 史上最矮的球员的。
- 第8章 甘愿冒险 71
- 参议员芭芭拉·鲍克瑟告诉人们坚守自己信念的重要性，哪怕是在知道无法获胜的情况下。
- 第9章 在压力下成长 78
- 罗杰·斯托巴赫，这个带领达拉斯牛仔队两次在超级碗体育场取得胜利的人，他的最好状态出现在两场比赛的最后两分钟。
- 第10章 乐观 84
- 讲述珍妮·莱斯莉是如何在希望非常渺茫的情况下一直保持乐观态度。

第 11 章	情感共鸣	91
	克劳德·格鲁尼斯基如何超越国界，成为一个世界公民。	
第 12 章	竞争意识	97
	杰弗里·博丁，戴通纳 500 比赛的冠军，从一次接近致命的撞车中复出，因为他不想被别人取代。	
第 13 章	耐心	102
	三 K 党威胁她的家庭时，戴茜·梅尔斯还在坚持。	
第 14 章	说服	109
	大卫·欧瑞克，著名轻型真空吸尘器的发明人，告诉你如何让别人同意你的观点。	
第 15 章	信心	116
	杰弗里·鲁利，费城老鹰队的老板，保持胜利者的态度。	
第 16 章	热情	121
	若昂·卡洛斯·马丁斯，一只手残疾后，还继续在卡内基音乐厅举行个人独奏音乐会，演奏划时代的巴赫钢琴曲。	
第 17 章	真诚	127
	康妮·杰克逊，只对自己的想法负责。	
第 18 章	信任	134
	古登·甘德，甘德投资公司的创立者，在失明之后找到了信任。	

第 19 章 拥有快乐 140

安格鲁·齐亚尼斯，南方之歌唱电报公司的老板，认识到拥有快乐的重要性。

第 20 章 开放 145

雅虎公司人力资源部高级副总裁利比·萨廷谈如何把握放弃和抓住新机遇的时机。

第 21 章 创造力 151

著名建筑师和设计师迈克尔·格雷夫斯谈如何创新。

第 22 章 勇气 158

具有传奇色彩的民权倡导者，国会议员约翰·刘易斯谈克服恐惧，坚持自己的信仰。

第三部分 成功的经验：他们在成功的 路上对自身有何发现

第 23 章 了解你自己 169

通过了解自己而成功的人倾向于强调他们内在的能力。

第 24 章 了解你身边的世界 201

通过了解身边的世界而获得成功的人拥有一种天生地感知摆在他们面前的机会的能力。

第四部分 决定性时刻、教训和素质，以及它们的意义

第 25 章 辨认出决定你命运的时刻（在它出现在后视镜之前） 227

保罗·舒尔特在奥运赛场上竞逐；洛奇·布莱尔从越战的枪伤中恢复过来，努力赢得全美橄榄球总决赛的奖杯；加斯

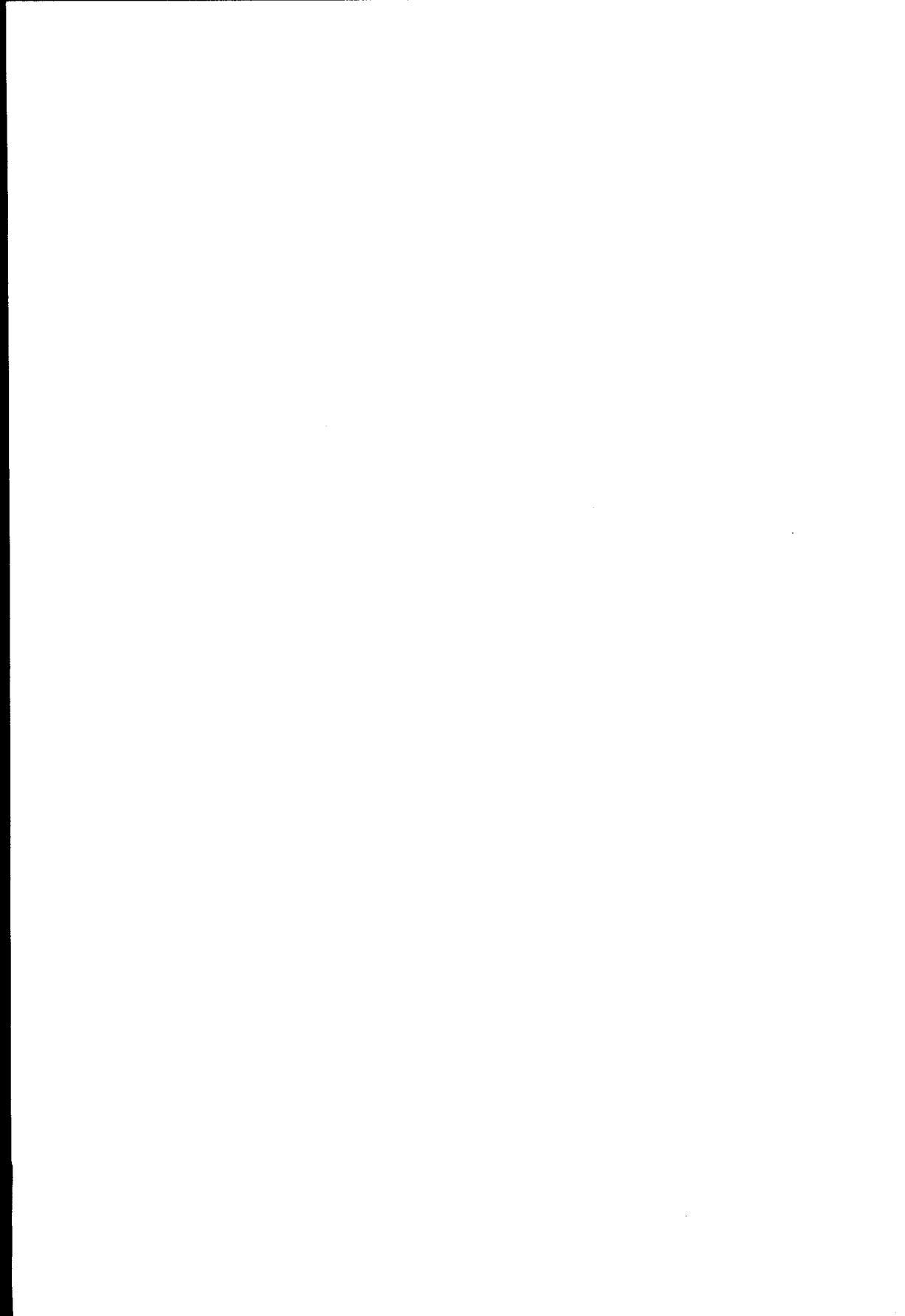
顿·卡伯顿为了拓展生命的内涵而离开家乡；马克·科斯卡为遏制艾滋病传播发明新的医疗器械；还有大卫·鲍威尔为了摆脱扭曲的工作环境而独自创业。

第 26 章	为你的孩子上一课	241
	你希望孩子从你的生活中学到些什么？	
第 27 章	所有这一切意味着……	245
	集中优势、自我觉醒、抓住机遇、热爱你从事的工作。	
第 28 章	如何发掘你的潜质	250
	问自己几个严肃的问题，进行一次免费的个性评价，这些都会帮助你发掘并开发你的成功潜质。	
	致谢	255
	参考文献	257

第一部分

了解前进的方向，
定义自己的成功

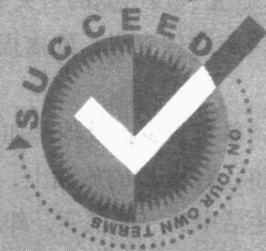




第 1 章

必须知道自己 目前所处的位置， 从而确定前进的方向

本书的诞生，从提出概念，到访问成功者，到对被访者的评估，到揭示成功的模式，乃至最后的创作，完全是一个合作的过程。然而，在这一章中，由于讲述的是赫布自己的成功经历，因而由帕特里克一人来写较为合适。



20多年前,我和赫布初次相遇在由当时的新泽西州州长布兰登·白恩(Brendan Byrne)主办的一个论坛上,论坛的议题是如何在困难的经济形势下增加就业机会。那时我是州长的演讲撰稿人。在我的印象中,赫布是一个聪明、有吸引力,且工作认真负责的企业家,富有创意和激情。尽管他失明了,可这一点儿也没阻碍他前进的步伐。当时,我并不完全清楚他的公司究竟是做什么的,但我知道它的业务与帮助其他公司发现和培养专业人才有关。

当我离开州长办公室的时候,赫布在他的咨询公司里为我提供了一个主持市场营销和公司交流工作的职位。如休弗利·加伯特在影片《卡萨布兰卡》结尾所说的那样,这正是一份美好友谊的开端。

我最早知道关于赫布的事情之一是:当接受媒体采访时,他只有一个要求,那就是不想谈论失明的事。这是因为此类文章几乎总是想把他描述为“盲人获得成功”,他不愿意被人如此形容。他更愿意谈论他对新项目和潜在价值的看法。

因此,我总是尊重他的意愿。并且随着对他了解的深入,我可以毫不虚伪地说:“如果你让我用十几个词来形容赫布,失明肯定不在其中。”事实也是如此。

大约一年前,我和他在机场里争分夺秒地办登机手续。对于赫布而言,时间是不会被浪费的。每一分钟都要最大限度地利用,让它有所值。把手提行李放上传送带后,我刚引导他通过金属检测门,警报就响了。安检人员让赫布坐下,以使用金属探测器对他进行检查。当我准备领他去椅子上坐下时,安检员示意我别靠近,然而随即便意识到赫布是个盲人,顿时心怀歉疚,结结巴巴地问:“很抱歉。你视力不好?”赫布回答:“嗯,我看东西不是很清楚。”我捧腹大笑,对他说:“赫布,这是我所听到的对失明最乐观的解释了。”

后来,我向他妻子桑妮说起这件事时,她摇摇头,笑着说:“没错,赫布就这样。”

在我们交往的这些年里,赫布很少提及他是如何失明的。于是,我决定在飞机上问问他究竟是怎么回事。在漫长的旅途上,赫布和我分享了他的经历,告诉我他是如何学会接受他生活中的一些现实,却因不甘心接受另一些现实而与之斗争。

“当我九岁时,”他说,“我突然得了很严重的乳突炎。乳突是颞骨的一部分,就在耳朵的里面。我发起了高烧,父母只得把我送到医院立刻进行手术。

我的病情很严重,医生告诉我父母我极可能会聋,甚至有可能会死亡。你要知道,当时他们已经处在极度的痛苦之中了。在我被紧急送往医院前的一个星期,我的妹妹罗萨琳德刚死于链球菌性咽炎。我真无法想像父母是怎么挺过来的。大约一年后,人们开始使用盘尼西林。如果早点有这药的话,我的乳突炎和妹妹的链球菌性咽炎就都能治好了。但现实如此,你又能如何呢?”

尽管赫布的手术很成功,但他离开医院时仅有35磅^①重。“我太虚弱了,什么事情也做不了,”他说,“我也特别容易感染,某种病毒侵入了我的眼球。”在那一年里,随着身体的逐渐康复,他的视力却慢慢地变弱了。

“我仍然记得,在那些日子里,当我早上醒来的时候,常会有些小黑点在我眼前出现。但是当我揉揉眼睛后,它们就会消失,因此我也没太在意。”

“然后有一天,我永远也不会忘记它,”他回忆道,“我正在给父亲念唐·斯德蒂^②的系列冒险故事。你很可能都不知道唐·斯德蒂是谁。他是与杰克·阿姆斯特朗和汤姆·斯威夫特^③类似的英雄人物。当我试图念书时,父亲发现我的书居然拿颠倒了。”

他学会了接受他生活中的一些现实,却因不甘心接受另一些现实而与之斗争。

当时他脑子里想了些什么呢?

“那令人十分困惑。一切都不再有意义。白纸上满是黑色的斑点,但我却不知道它们什么意思。我只能记得在课堂上朗读过的内容,只是根据记忆在背诵而已。”

于是父亲急忙带着赫布和那本被拿颠倒的书去看医生。医生证实了所发生的不幸。“我记得医生说,‘你儿子就要失明了。’”

赫布在回忆的过程中顿了一下。“那是个缓慢的过程,十分缓慢。我并没有在某个时刻突然觉得:‘哦,天哪,我瞎了!’我也不记得曾哭喊过或向人问起,‘为什么是我?’或‘我以后该怎么办?’我只是不断地调整着自己。我看东西一天比一天凑得更近。实际上,除了眼前出现的黑点,我并没意识到有

① 1磅=0.454千克。

② 唐·斯德蒂是1925~1935年间出版的15个美国儿童冒险系列故事中的主人公。——译者注

③ 杰克·阿姆斯特朗和汤姆·斯威夫特分别是另外两部儿童冒险小说中的主人公。——译者注

什么不对劲的地方。直到有一天,随访的医生说:‘你儿子现在完全失明了。’我才真正受到了打击。”

之后的一年,父母和赫布是在不断地质疑所发生的一切和接受失明的事实这两种状态的交替中度过的。父母立刻送他去学了盲文。“但是,我发现自己记东西比以前轻松多了。”赫布回忆道。实际上,从上小学到拿到博士学位的学习生涯中,他说自己从未记过笔记。

在当时的教育体系下,他将会被送到为盲人专门开办的学校去学习。这种教育体系出发点很好,但效果却并不令人满意。赫布反应强烈,用不耐烦和愤怒抵制着这一切。有三所这样的学校可供选择,但都挺远。不过他的父母压根就没考虑这事儿,他们是不会把自己的小儿子送到那样的学校的。他刚刚失去了视力,他们是不会让他再失去与家人的联系的。他们决定一定要让他住在家里。不过更重要的是,他们想让赫布和正常的孩子们一道去正常的学校学习,不想让自己的儿子因为失明而被隔离在正常的社会之外。他们清楚地知道赫布也是这么想的,因为他曾用坚定的口吻说:“如果你们让他们把我带走的话,我会砸破所有的窗户玻璃的。”

于是,赫布基本上是在家自学的,而他父母则应付着来自各方的巨大压力,不让别人把赫布送到盲人学校去。最终,在那一年年末的时候,教育委员会的一个代表来到赫布家,告诉他们布鲁克林有一所开设盲文课的普通学校,赫布下一年可以去那里上学。

现在回忆起来,赫布把他父母在此问题上的强硬态度视为自己人生的一个转折时刻。他说:“如果他们屈服于周围的压力把我送到盲校的话,我的选择毫无疑问将会局限于十分狭小的范围内,我的生活也将与现在完全不同,在那个年代尤其如此。”

他少年时代最难以忘怀的经历之一就是参加童子军。莱诺·戈德曼(Lionel Goldman)是当时布鲁克林番号为271部队的童子军负责人,他特地为赫布营造了一种环境,使他在其中可以被别人接受并得到锻炼,就像其他孩子一样。“通过接纳一个刚刚失明的孩子参加他的童子军,莱诺给了我一个机会,使我能结识新朋友和做一些本不能做到的事情,这其中就包括在十里河营地里度过的四个暑假。在家人之外,莱诺是最早对我的失明泰然接受的人之一。他不觉得失明应该使我远离正常人的生活。为此,我永远感激他。”

赫布失明的情况是怎样的?他能看点东西吗?

“目前,我的眼睛只有一点光感。今天是一个晴朗的日子,很亮,我能感